

一般使用条款和条件

请仔细阅读这些使用条款和条件（统称为“条件”）。通过访问和使用本网页和其他由我们拥有或经营的网页，其中包括 chc.org.sg、citynews.sg、cityparents.sg、cityradio.sg、the.chc.app、crossover.sg、emerge.sg、harvestkidz 以及城市丰收教会（CHC）或其任何联盟机构和/或附属机构拥有或操纵的所有其他域名，或访问和使用我们的在线服务（统称为“网站”）和城市丰收移动应用程序（“应用程序”），你将被最终推定为已收到通知，并且承认你已同意遵守这些不时修订的条件并受其约束。该条件约束我们与你在该网站及我们的应用程序方面的关系。如果你不同意此条件的任何部分，你必须立即停止访问或使用该网站及我们的应用程序。

出现在该网站的特定网页和/或部分的具体使用条款和条件，将适用于该网站和/或应用程序的相关部分。这些具体的使用条款和条件应构成这些条件的一部分。倘若这些具体的使用条款和条件与该条件有任何冲突，在冲突的范围内，应以具体的使用条款和条件为准。

“城市丰收教会”、“CHC”或“我们”等术语指的是城市丰收教会、和其附属机构及联盟机构（如适用），术语“我们”则具有相应的含义。术语“你”是指我们网站和/或应用程序的浏览者或用户，术语“你的”具有相应的含义。

在从苹果应用程序商店或 Google Play 下载应用程序时，你同意遵守与使用和访问应用程序有关的最终用户许可协议。此外，你在此确认并同意，视情况而定，此条件是在你与 CHC 之间订立，而非与苹果公司（“苹果”）或 Google LLC（“谷歌”）。

已插入的标题只共方便起见，不应影响这些条件的解释。

1. 专有权利

- 1.1. 位于该网站和/或托管及链接至应用程序上的信息和资料，包括用户内容（“资料”）、受版权、商标和其他形式的知识产权和专有权利的保护并受其约束。该等资料包括但不限于任何数据、照片、图形、插图、设计、商标、商号、服务商标、产品名称、标识、徽章或其他装置、软件程序、可下载文件、软件应用程序、互动功能、工具、服务或其他在该网站和/或应用程序上所提供的信息或内容。资料的展示和布局也受新加坡和其他国家的版权、商标、服务标志、国际条约和其他专有权利及法律的保护并受其约束。
- 1.2. 除非另有说明，资料的权利、所有权和利益是由我们拥有、授权或控制的。
- 1.3. 该网站和/或应用程序中包含或显示的所有其他商标、商号、服务商标、产品名称和标识，如果不属于我们，也没有授权经由我们控制，则仅以编辑方式使用，并为各自所有者的利益着想，无意侵犯商标权。

2. 访问该网站和/或应用程序

- 2.1. 你可以访问和查看该网站和/或应用程序，并可以保存电子副本或打印出资料的副本，仅供你个人和非商业使用。你制作的所有副本必须是该网站和/或应用程序上的形式，并且必须包括该网站和/或应用程序上所有适用的版权和其他通知。
- 2.2. 除上述第 2.1 段允许的情况外，除非事先得到我们的书面许可，否则你不得复制拷贝、储存（无论是硬拷贝还是电子检索系统）、改编、修改、翻译、传输、传播、分发、执行、广播、出版、复制、公开展示、超链接、出售、许可、出租、租赁或以其他方式转让任何资料，或以其他方式向任何其他人转让任何资料（无论是否出自于直接商业目的或货币收益）或以任何方式全部或部分使用。
- 2.3. 除非事先得到我们的书面许可，否则你不能从这些资料中创造衍生作品，也不能对这些资料进行反编译、反向工程或反汇编。
- 2.4. 与资料和该网站和/或应用程序有关的任何权利在此没有明确授予，也没有通过暗示、禁止反言或以其他方式向你授予许可或权利。

3. 不得非法或禁止使用该网站和/或应用程序

你承认并同意，作为你访问和使用本网站和/或应用程序的条件之一，你不会将资料、本网站或应用程序用于任何非法或被禁止或本条件明确允许的目的。你不得以任何形式或方式使用我们的网站和/或应用程序，以致可能损坏、禁用、超载或损害任何 CHC 的服务器，或与任何 CHC 的服务器连接的网络，或干扰任何其他当事人存取和使用我们的网站和/或应用程序。你不得试图未经授权存取本我们的网站及/或应用程序，或透过我们的网站及/或应用程序提供的任何服务、其他帐户、计算机系统或连接到任何 CHC 服务器的网络或透过我们的网站及/或应用程序提供的任何服务，不论是透过黑客攻击、密码挖掘或任何其他方式。你不得通过我们的网站和/或应用程序上未故意提供的任何方式获得或试图获得任何资料或其他信息。

4. 该网站和/或应用程序的有限链接和框架

- 4.1. 除非另有说明，否则你不得在任何其他网页、网站、服务器或其他地方链接（包括但不限于超链接、在线链接或深度链接）（以下统称为“**链接**”）、镜像或框架该网站和/或应用程序或其任何部分。除非事先得到我们的书面许可，否则任何商标、商号、服务商标、产品名称或标识均不得被用作链接，或被用来标记与该网站和/或应用程序或其任何部分或任何其他网页或网站的任何链接。
- 4.2. 在遵守以下限制的前提下，你将获准超链接到我们的网站，或深链接到我们网站和/或应用程序的某些网页。

- 4.2.1. 你不得与我们的网站和/或应用程序或其任何部分进行深度链接，这些链接是由我们的系统动态创建并为特定使用时段定制的。
- 4.2.2. 你不得从任何含有不适当、亵渎、诽谤、侵权、淫秽、不雅、粗俗、骚扰、侵犯隐私、滥用、威胁、有害、触犯隐私、令人反感、非法或违反任何适用的知识产权或所有权的资料或信息的网页上超链接或深链接到我们的网站和/或应用程序或其任何部分。
- 4.2.3. 尽管该条款有任何相反规定，CHC 将保留所有权利，以任何理由终止从任何网站连结至我们的网站及 / 或应用程序的任何链接。在我们的通知下，你必须立即停用、移除并终止来自任何网页或网站的任何连结，或对该网站和/或应用程序或其任何部分的任何镜像或框架。
- 4.2.4. 对于链接、镜像或框架该网站和/或应用程序或其任何部分的任何网站上提供的内容，我们将不承担任何责任。在任何情况下，我们都不被视为与链接、镜像或框架该网站和/或应用程序或其任何部分的网站上使用或出现的任何商标、商号、服务商标、标识、徽章或其他装置有任何关联或关系。

5. 与其他网站和/或应用程序的链接

- 5.1. 凡在我们的网站和/或应用程序上提供的任何链接仅是为你提供方便。倘若你通过任何此类链接离开该网站和/或应用程序，你在第三方拥有或运营的此类链接网页或网站和/或应用程序中查看的内容并非由我们提供或控制。你承认我们没有开发或审查，也不对你访问链接的网页或网站和/或应用程序的后果和/或该网页或网站和/或应用程序中包含或显示的内容负责。我们对此类网页、网站和/或应用程序中包含或显示的任何内容不作任何保证、陈述或担保，也不承担任何责任，包括但不限于有关真实性、充分性、原创性、准确性、及时性、完整性、合理性、非侵权性、适宜性、令人满意的质量、适销性或对任何特定目的的适用性的保证、陈述和担保，或因用法、惯例或贸易或法律的实施而产生的任何陈述或担保。
- 5.2. 在我们网站和/或应用程序上与其他链接的网页或网站和/或应用程序的任何此类链接并不构成对我们与这些链接的网站和/或应用程序的运营商或所有者或其内容的认可、授权、验证或陈述。
- 5.3. 你同意，你访问和/或使用此类链接的网页或网站和/或应用程序的风险完全由你自己承担，并受制于其中的访问和/或使用的条款和条件。

6. 第三方广告

我们可能允许第三方广告商在我们的网站和/或应用程序或其任何部分投放广告。此类广告将被明确标识为来自第三方。但我们不认可，也不对此类广告的内容

或你对此类广告的内容或主题的访问、使用、依赖、销售、购买或其他行为负责。这些条件的第 5 款应适用于任何此类广告中的任何链接。

7. 账户注册

7.1. 该网站和/或应用程序的某些功能只有在你拥有注册账户（“用户账户”）时才能使用或访问。这些功能包括但不限于：

7.1.1. 上传用户内容；

7.1.2. 下载资料，如视频和/或音频文件，以便离线访问；

7.1.3. 登记活动；

7.1.4. 在网站和/或应用程序内创建和添加内容到你的个人播放列表；以及

7.1.5. 追踪读经图表。

7.2. 若想要注册用户账户，请预备好下列资料：

7.2.1. 姓名（这也将用作你的用户 ID，用于登录你的用户账户）；和

7.2.2. 电邮地址。

7.3. 在完成注册程序后，验证链接将发送到注册过程中提供给我们的电子邮件地址。尽管你已经完成了注册流程，但请注意，只有通过验证链接成功验证你的用户帐户后，我们的网站和/或应用程序才能为你提供第 7.1 段所述的完善功能。

7.4. 用于注册用户账户的电邮地址是特殊的标识符，只能用于创建和访问一个用户账户。

7.5. 你可以创建自己的密码，密码必须至少有 8 个字符。尽管有上述规定，我们有权拒绝任何密码的选择或更改而不指定任何理由。我们建议你经常更改密码，使用字母、数字和特殊字符的组合，并确保你使用安全的浏览器。

7.6. 你负责保管和维护你的密码的保密性。你不得向任何人透露你的密码，也不得授权任何人为任何目的使用你的密码。你同意采取合理的措施和所有应有的谨慎，以保护你的密码不被第三方滥用。

7.7. 如果你认为你的密码的安全性或保密性已被破坏，你有责任更改你的密码。你将对通过你的用户账户未经授权使用或访问我们网站和/或应用程序的此类网页和/或部分承担责任。对于因任何安全漏洞、未经授权和/或欺诈性使用或通过你的用户账户访问该网站和/或应用程序的此类网页和/或部分而导致的任何索赔、损失或损害，我们不承担任何责任。

7.8. 在不给出任何理由的情况下，我们可(根据我们的自行判断)事先通知或不事先通知，随时暂停或终止你的用户帐户和/或你对该网站和/或应用程序的使用。倘若我们未进行预先通知，那我们将在暂停或终止账户过后，以

我们所选择的方式，尽早通知你有关暂停或终止的消息。该终止应自通知规定的日期起生效。我们有权暂停或终止你访问和使用你的用户帐户及我们的网站和/或应用程序，但这不应影响我们根据该条款和法律可能享有的任何其他权利或补救措施。

8. 免责声明及条款

- 8.1. 资料属于一般性质，未经我们核实、考虑或评估，并按“原样”和“可用”的方式提供给你，我们将不提供任何形式的保证。你使用这些资料的风险由你自己承担。我们在此拒绝承担更新资料的所有责任和义务。我们不作任何陈述，并在此声明，在法律允许的范围内，对我们的网站、应用程序或资料不作任何明示或暗示、法定或其他保证，包括但不限于有关真实性、充分性、原创性、准确性、及时性、完整性、合理性、非侵权性、适用性、满意的质量、适销性或对任何特定用途的适用性的保证，或因使用、习惯或贸易或因法律的实施而产生的任何陈述或保证。
- 8.2. 由于电子分发的固有缺陷，资料或该网站和/或应用程序可能存在错误、延迟、遗漏、中断、安全漏洞、损坏、无法访问或不准确（“缺陷”）。我们不保证、陈述或担保对我们网站和/或应用程序的访问和使用不会中断。我们对任何此类缺陷的后果不承担任何责任，即使我们任何一方已被告知这种可能性。
- 8.3. 我们不保证、陈述或担保该网站和/或应用程序没有恶意软件，包括但不限于病毒、计算机蠕虫、木马、间谍软件或其他有害成分（“恶意软件”）。对于通过该网站和/或应用程序（包括但不限于从该网站和/或应用程序下载的文件）传输此类恶意软件可能导致的任何损失、损害、索赔责任、费用或成本，我们概不负责。
- 8.4. 任何同意，包括材料和用户内容只提供一般信息。它并不意味着你应该依赖的建议。在没有独立验证或建议的情况下，请不要根据资料、用户内容或我们的网站和/或应用程序采取任何行动或省略任何行动。
- 8.5. 我们将不对你或任何人的任何损失、损害、索赔、责任、费用或成本负责，无论是在合同、侵权行为（包括疏忽）或其他方面，引起的或与之有关的：
 - 8.5.1. 资料有关的任何作为或不作为
 - 8.5.2. 资料的使用；或
 - 8.5.3. 使用或访问该网站和/或应用程序。
- 8.6. 对于任何直接、间接、后果性、附带性、特殊或惩罚性损失、损害、索赔或责任，包括但不限于数据、利润、商业合同或商业机会的损失，无论是在合同、侵权行为(包括过失)或其他方面，我们概不负责。

9. 捐款及支付

- 9.1. 你可以通过此链接登录我们网站上的捐款网页向 CHC 捐款：
chc.org.sg/donation 和 give.chc.org.sg（统称为“捐款网页”）和/或通过应用程序。
- 9.2. 你可以通过该网站和/或应用程序为我们提供的各种商品和/或服务进行付款（“支付”）。这些商品和服务包括但不限于我们举办的课程和/或活动的注册。
- 9.3. 你同意所有通过捐赠网页进行的捐赠以及通过网站和/或应用程序进行的任何其他类型的支付都是由我们的支付网关供应商 Red Dot Payment Pte Ltd 处理。CHC 将不负责处理通过捐赠网页进行的捐赠以及通过该网站和/或应用程序进行的支付。
- 9.4. 你应该检查与你的捐赠和付款相关的交易历史记录（“交易记录”）以及支付网关提供商向你发出的任何收据，这些收据可以在你的用户账户中寻获（倘若你已注册了用户账户）。倘若交易记录中出现不准确的条目，请立即以书面形式通过 donation@chc.org.sg 向我们报告任何错误或未经授权的捐赠或付款，或当你的交易记录或任何已开具的发票中存有不准确记录（统称为“不准确”应作类似解释）。你必须在交易记录中出现不准确的条目后，立即以书面形式通过 donation@chc.org.sg 通知我们您对任何不准确的意见，或就已发出的收据而言，应在发出收据的时间通知我们。倘若我们在交易记录中出现的条目或发出收据的时间（以适用者为准）后的 7 天内没有收到任何通知，则捐款和付款将被视为正确和决定性的，并且在本质上是不可退还的。对于交易记录中显示的任何一笔捐款和/或付款以及发出的收据，如果没有按照本段规定对不准确之处提出任何异议，我们不承担任何索赔、损失或损害赔偿。
- 9.5. 除了第 9.4 段的规定外，你特此确认，所有通过捐赠网页进行的捐赠在本质上是不可退还的。你不可撤销地保证、承诺和陈述，你通过我们的捐赠网页进行的所有捐赠都是在自愿的基础上进行的。
- 9.6. 倘若你是使用你的“CHC App 登录”登录我们全新的捐款园地 GIVE（give.chc.org.sg），你将同意在我们的管理系统中储存你的个人数据和捐赠历史，并能够查看你过去 6 个月的奉献记录。

10. 在该网站和/或应用程序上传内容

- 10.1. 使用允许你创建、上传、张贴或存储内容（包括但不限于信息、资料、数据、图形或其他项目或资料）（“用户内容”）到该网站和/或应用程序的功能，或使用任何功能与该网站和/或应用程序的运营商或其他用户进行联系，你必须遵守第 10 段规定的内容标准。用户内容必须遵守新加坡和其发布的任何国家的适用法律。用户内容不得：
 - 10.1.1. 含有诽谤任何人（包括 CHC）的任何资料；
 - 10.1.2. 含有任何淫秽、攻击性、仇恨或煽动性或其他令人反感的资料；

- 10.1.3. 披露或提供任何其他人的个人资料或用户记录（未经其批准或授权的此类目的）或以其他方式侵犯任何人的隐私权；
- 10.1.4. 包含任何用于销售、营销、广告、招揽或其他商业用途的材料（经 CHC 明确书面批准的材料除外）；包含任何与性有关的内容，或以鼓励或从事任何性行为为目的；
- 10.1.5. 提倡暴力；
- 10.1.6. 促进基于种族、性别、宗教、国籍、残疾、性取向或年龄的歧视；
- 10.1.7. 侵犯任何其他人的知识产权或专有权利；
- 10.1.8. 具有欺诈性或包含任何可能欺骗任何人的资料；
- 10.1.9. 违反对第三方承担的任何法律义务，如合同义务或保密义务，或侵犯任何人的权利；
- 10.1.10. 宣传任何非法活动；
- 10.1.11. 含有任何具有煽动性倾向或政治含义的内容；
- 10.1.12. 在新加坡的用户或公众中宣扬恶意和敌意；
- 10.1.13. 威胁、滥用或侵犯他人的隐私，或造成烦扰、不便或不必要的焦虑或不舒服；
- 10.1.14. 可能对任何人造成骚扰、不安、尴尬、惊恐或烦扰；
- 10.1.15. 被用来冒充任何人，或歪曲你的身份或与任何人的关系；
- 10.1.16. 给人以任何此类内容是由我们创造或产生的印象，如果情况并非如此；或
- 10.1.17. 提倡、促进或协助任何非法行为，例如（仅以示例方式）侵犯版权或滥用电脑；
- 10.2. 你不可撤销地、无条件地陈述和保证，你上传到该网站和/或应用程序或通过该网站和/或应用程序的任何用户内容符合上述内容标准。
- 10.3. 你不可撤销地、无条件地陈述和保证，你上传到该网站和/或应用程序或通过该网站和/或应用程序的任何用户内容符合上述内容标准。
- 10.4. 我们有权向任何声称你在该网站和/或应用程序上张贴或上传的任何内容构成对其知识产权的侵犯的第三方披露你的身份。
- 10.5. 我们将不对用户内容或你或我们网站和/或应用程序的任何其他用户发布的任何用户内容的准确性或合法性负责，或对任何第三方负责。
- 10.6. 尽管我们没有义务筛选、编辑或监督任何用户内容，但如果你的用户内容不符合第 10 款规定的内容标准，或者如果我们认为你的用户内容限制或禁止任何其他人使用或享受网站和/或应用程序，或者可能使 CHC 或网站和/或应用程序的任何其他用户受到任何损害或承担任何类型的责任，和/或

终止或暂停你使用网站和/或应用程序的权利，我们有权编辑或从该网站和/或应用程序中删除你的用户内容。

- 10.7. 你同意使用网站和/或应用程序的风险由你自己承担。虽然我们可能会做出合理的努力来审查网站和/或应用程序用户发布的用户内容，但我们在声明对你或其他用户发布的任何用户内容，或与之相关的任何损失或损害，或网站和/或应用程序的任何用户的任何行为，包括但不限于具有攻击性和/或侵犯第三方知识产权的此类用户内容或行为（“侵权资料”），不承担任何责任。如果你想举报任何侵权资料，请联系我们至 info@chc.org.sg。CHC 有权自行决定是否删除任何涉嫌侵权的资料。
- 10.8. 第 10 段规定的内容标准的执行完全由我们决定，在任何情况下没有执行任何此类标准并不构成我们放弃在其他情况下执行此类标准的权利。
- 10.9. 尽管有上述规定，除非我们另行书面同意，你仍将是你在该网站和/或应用程序上发布的任何用户内容的所有者，但我们将拥有非排他性的、免版税的、永久的、不可撤销的使用、分发、许可和再许可、翻译、复制、从该等内容开发和创造性衍生作品，包括在你的用户内容中使用你的用户名的权利，由我们自行决定；此外，你无权获得与使用和享受我们上述权利有关的任何补偿。

11. 损害赔偿

- 11.1. 你不可撤销地、无条件地同意并承诺，你应负责并赔偿我们因以下原因而遭受的任何责任、费用、开支、损害和损失（包括但不限于任何直接的、间接的、后果性的损失、利润损失、声誉、利息、法律和其他专业费用和开支）：
 - 11.1.1. 你对我们网站和/或应用程序的访问和/或使用；
 - 11.1.2. 任何其他方使用你的用户帐户访问该网站和/或应用程序和/或使用在线服务；
 - 11.1.3. 你违反了这些条件中的任何一条；和/或
 - 11.1.4. 任何其他方违反该条件的任何规定，而该方能够通过使用你的用户帐户访问该网站和/或应用程序。

12. 隐私政策

- 12.1. 我们的 [个人资料保护政策](#) 规定了我们关于收集、使用或披露你个人数据的政策，以遵守《2012 年个人资料保护法令》（2012 年第 26 号）。通过使用该网站和/或应用程序，你批准并同意我们按照《个人资料保护法令》中规定的方式收集、使用并披露你的个人资料，并且保证你提供的所有资料是准确的。如果你希望更新你的个人资料，或者你对你的个人资料有任何反馈或查询，请联系我们的资料保护人员（Data Protection Officer “DPO”）：dpo@chc.org.sg。如果你希望撤销你对我们收集、使用或披

露你个人资料的同意，你应承诺自担费用和 risk，立即卸载和/或停止访问和使用该网站和/或应用程序。

- 12.2. 请注意，倘若你在我们这里注册了用户账户，你就无法“选择退出”接收该用户账户相关的电子邮件。但是，你可以通过每封营销邮件中的退订选项，选择不接收我们发送的营销邮件。

13. 违反此条例

我们保留权利，在我们的绝对酌情权，监控所有访问和使用我们的网站和/或应用程序。我们保留权利随时终止你的访问和/或使用我们的网站和/或应用程序或其任何部分，我们可能从一个特定的 IP 地址屏蔽我们的网站和/或应用程序或其任何部分的任何违反这些条件。此外，对于任何违反上述任何一项条款的行为，我们保留根据法律和公平原则寻求所有可获得的救济的权利。

14. 对这些条件的修改

我们可能会不时地、随时地更新或修订这些条件。此类更新或修订在该网站和/或应用程序上公布后生效。你有责任确保你已阅读该条件的最新版本。你继续访问和/或使用该网站和/或应用程序将被视为你对更新或修订后的条件的最终接受。这些资料可能会发生变化，包括但不限于修改、删除或替换，恕不另行通知。

15. 我们的详情

我们的主要办公室位于新加坡新达城莱佛士大道 1 号，#05-02，039593。

16. 可分性

如果这些条件的任何规定，全部或部分，被认为是非法的，无效的或不可执行的，根据任何法律的制定或规则，或由任何司法管辖区的任何法院。(i) 该条款或部分将在此范围内被视为不构成这些条件的一部分，但这些条件的其余部分的合法性、有效性和可执行性不受影响；以及(ii) 该条款或任何其他条款或部分在任何其他司法管辖区的合法性、有效性和可执行性将不受影响。

17. 管辖法律和管辖权

这些条件应受新加坡法律的管辖，并根据其进行解释。你同意接受新加坡法院的非专属管辖权。

18. 以英文版本为准

如果资料、该网站和/或应用程序或这些条件的中文和英文版本之间存在任何差异，将以英文版本为准。

更新日期为 2020 年 10 月 27 日。